

Euskal Herriko Ahotsak
ahotsak.com

Lurdes Auzmendi Aierbe

*Ataun,
Gipuzkoa
(1955)*

Aurkibidea



Biografia



Lauzti-Azpi baserrikoa, guraso biak auzokoak zituen. 12 senidetan gazteena, Ataungo eskolan ibili zen 11 urterarte, eta ondoren Donostiako moja-ikastetxe batera bidali zuten, interna. Handik Beasaingo institutura joan zen. 1974an ihesi joan zen, eta hiru urte eman zituen kanpoan. Pertur ETAkidea bere bikotekidea zen (1976a desagertu zen Pertur, eta oraindik ez da haren berririk). Bueltan, Zeruko Argian hasi zen kazetari lanetan, eta ondoren Itzultzaile Eskolan egin zituen ikasketak. Euskadi Irratian plaza lortu zuen, informatibotako esatari moduan. 1987an EIZIE itzultzaile elkartearen sortzaileetako bat izan zen, eta bereziki itzulpenak egiten jardun zuen. EHUn irakasle lanetan ere badabil, itzulpengintzaren arloan, eta interprete gisa. Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako sailburuordea ere izan zen bi urtez (2010-2012).

Zintak

ATA-046

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2019-03-05
- **Iraupena:** 46 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Lizeaga, Irati

ATA-047

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Etxeberria, Idoia
- **Data:** 2019-03-05
- **Iraupena:** 86 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Unamuno, Arianne

Pasarteak

1. 'Bidegileak' eta Maria Dolores Agirre

- **Erref:** ATA-046/002
- **Iraupena:** 0:01:23. **Hasi:** 00:00:39. **Bukatu:** 00:02:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak

Laburpena:

Eusko Jaurlaritzak agindu zion Lurdesi, EIZIerako Maria Dolores Agirreren antzerki lan bat zela eta harekin harremana izan baitzuen Lurdesek.

2. Nola ezagutu zenuen Maria Dolores?

- **Erref:** ATA-046/003
- **Iraupena:** 0:03:09. **Hasi:** 00:02:02. **Bukatu:** 00:05:11
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak

Laburpena:

80ko hamarkada amaieran ezagutu zuen Maria Dolores. Itzultzaile aintzindarien lanen artean Maria Doloresen antzerki itzulpen lan bat aukeratu zuten. Hori zela eta, itzulpen lan hori argitaratzeko harengana jo zuen Lurdesek. Antzertiren dokumentuen artean topatu zuten itzulpenaren kopia.

3. Maria Dolores Agirre, euskaltzale sutsua

- **Erref:** ATA-046/004
- **Iraupena:** 0:02:14. **Hasi:** 00:05:11. **Bukatu:** 00:07:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Euskara » Euskararen historia
- Aisia » Kultura » Idaztea
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Politika » Euskara eta politika

Laburpena:

Maria Dolores emakume izugarria da Lurdesentzat, irekia, hiztuna, euskaltzale sutsua. Itzulpenarekin asko gozatu omen zuen Maria Doloresek, kanpoko antzerki konprometituak eta klasikoak ekarri zituen Euskal Herrira, antzeztuak izan zitezen eta euskarak bizirik iraun zezan.

4. Maria Dolores Agirre: maistra ikasketetan aintzindari

- **Erref:** ATA-046/006
- **Iraupena:** 0:02:21. **Hasi:** 00:07:35. **Bukatu:** 00:09:56

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Euskara » Euskararen historia
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako lanak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikastolak

Laburpena:

Errezildarra zen Maria Dolores Agirre, baserri batean jaio zen. 13 bat urtera arte elebakarra izan zen. Herri eskolan aritu zen 7-8 urte bete zituen arte. Ondoren, lanean hasi zen gurasoen dendan. Donostiara gaztelaniarik jakin gabe joan zen bizitzera, baina Kixote irakurrita. Maistra ikasketak egin zituen eta euskara irakasten hasi zen.

5. Maria Dolores Agirre, jende ezagunaren irakasle

- **Erref:** ATA-046/007
- **Iraupena:** 0:01:18. **Hasi:** 00:09:56. **Bukatu:** 00:11:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Aisia » Kultura » Idaztea
- Euskara » Euskararen historia
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikastolak

Laburpena:

Euskara eskolak emateko iragarkia jarri eta egun berean lortu zituen ikasleak. Donostiako jende garrantzitsua izan zuen ikasletzat. Maistra lanetan ere aritu bazen ere, kuttunena antzerkia zuen. Donostian antzerki eskola zuzendu zuen: Euskal hizkera eta itzunde eskola (Euskal Itzundea).

6. Alaba moja, semea medikua

- **Erref:** ATA-046/008
- **Iraupena:** 0:00:51. **Hasi:** 00:11:14. **Bukatu:** 00:12:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Alaba eta seme bana izan zuen Maria Dolores Agirrek. Alaba, Maria Dolores izenekoa, moja sartu zen. Urte mordoa egin zituen kanpoan laguntzen. Semea, aldiz, medikua zen eta Madrilen bizi zen.

7. Maria Dolores Agirre eta Elbira Zipitria

- **Erref:** ATA-046/009

- **Iraupena:** 0:01:37. **Hasi:** 00:12:05. **Bukatu:** 00:13:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikastolak

Laburpena:

Maria Dolores Agirre eta Elbira Zipitria oso desberdinak omen ziren izaera aldetik. Elbira Ataunera joan ohi zen eta horrela ezagutu zuen Lurdesek.

8. Irratigintza pasio

- **Erref:** ATA-046/010
- **Iraupena:** 0:04:02. **Hasi:** 00:13:42. **Bukatu:** 00:17:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Euskara » Euskararen historia
- Euskara » Euskararen egoera
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia

Laburpena:

Maria Dolores Agirreren antzezlanetan erabilitako euskara kritikatu izan zen zenbaitetan. Irratigintza ere pasio zuen Maria Doloresek, euskara ahalik eta eremu gehienetan zabaldu nahi zuen. Horrela, La Voz de Guipuzkoan aritu zen irratsaio batean lanean.

9. Antzerki eskolarako oposaketak

- **Erref:** ATA-046/011
- **Iraupena:** 0:02:30. **Hasi:** 00:17:44. **Bukatu:** 00:20:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Euskara » Euskararen historia
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak

Laburpena:

Maria Dolores Agirre maistra ikasketak egiten lehenengo emakumeetako bat izan zen. Gainera, antzerki eskola bat ere ireki zuen, oposaketa gogor batzuen bidez. Lan gehien ezkundu eta umeak izan ondoren egin zuen, etxeko ekonomiari mesede egiteko.

10. Irakasleen formatzaile

- **Erref:** ATA-046/013
- **Iraupena:** 0:01:13. **Hasi:** 00:21:07. **Bukatu:** 00:22:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Antiguon hasi zen Maria Dolores Agirreren maistra bizitza. Euskara eskolak etxean emateaz gain, beste hamaika tokitan ere eman zituen eskolak, irakasle formakuntzan, adibidez.

11. Antzezten eta deklamatzen, biak irakatsi

- **Erref:** ATA-046/014
- **Iraupena:** 0:01:58. **Hasi:** 00:22:20. **Bukatu:** 00:24:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Euskal iztundea antzerki eskolako zuzendaria izan zen Maria Dolores Agirre, baina antzerki eskolez gain, euskaraz deklamatzen ere erakusten zuen bertan.

12. Beti irribarrea ezpainetan

- **Erref:** ATA-046/015
- **Iraupena:** 0:01:01. **Hasi:** 00:24:18. **Bukatu:** 00:25:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

'Gozotasuna' erabiltzen du Lurdesek Maria Dolores Agirre deskribatzean. Beti irribarrez zegoen emakume dotorea.

13. Antzerkigintzan gerra aurretik eta ondoren

- **Erref:** ATA-046/016
- **Iraupena:** 0:03:24. **Hasi:** 00:25:19. **Bukatu:** 00:28:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Maria Dolores Agirrek antzerki eskolako zuzendari izateko oposaketak 1933an atera bazituen ere, gerrak dena eten zuen. Gerra aurretik Toribio Altzagarekin aritu zen. Gerra ondoren bere aldetik ekin zion bideari.

14. Joxe Mari Etxebeste, Agirreren laguntzaile

- **Erref:** ATA-046/017
- **Iraupena:** 0:00:53. **Hasi:** 00:28:43. **Bukatu:** 00:29:36
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Joxe Mari Etxebeste izan zen Maria Dolores Agirreren laguntzailea. Antzerki eskola zaharra itxi zenean hark ireki zuen berria.

15. Munduko obrak euskarara ekarri

- **Erref:** ATA-046/019
- **Iraupena:** 0:01:23. **Hasi:** 00:30:04. **Bukatu:** 00:31:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Maria Dolores Agirrek Euskal Herrira, eta batez ere, euskarara ekarri nahi izan zituen antzerki lan asko. Horretarako, bere kabuz itzulpenak egiten aritu zen.

16. Antzerkigintzan ere belaunaldien talka

- **Erref:** ATA-046/021
- **Iraupena:** 0:01:45. **Hasi:** 00:31:57. **Bukatu:** 00:33:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Maria Dolores Agirreren antzerkigintzak Jarrai antzerki taldearekin talka izan zuen. Eztabaida sortu zen, Maria Dolores Agirre, berritzailea izan bazen ere, tradizionalista ere bazen. Jarrai antzerki taldeak, ordea, antzezlan modernoagoen alde egin zuen apustu.

17. Frankismoan, hizkuntzaren alde

- **Erref:** ATA-046/022
- **Iraupena:** 0:01:10. **Hasi:** 00:33:42. **Bukatu:** 00:34:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Antzerkia
- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Maria Dolores Agirrek ez zuen politikaz hitz egiten. Hala ere, Frankismoaren garai gogorak pasa zituen, eta euskararen alde egite hutsa iraultzailea eta ekintza kontzientea zen orduan.

18. Maritxu Urreta, itzultzaile aintzindari

- **Erref:** ATA-046/024
- **Iraupena:** 0:02:23. **Hasi:** 00:35:55. **Bukatu:** 00:38:18
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Euskara » Beste hizkuntzak eta hizkerak
- Aisia » Kultura » Beste adierazbide batzuk
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Maritxu Urreta itzultzaile aintzindaria izan zen, Maria Dolores Agirrerekin batera. Hizkuntzak zituen pasio, hizkuntza asko ikasi zituen. Argazkigintzan ere aritu zen.

19. Euskerazaintzako kide

- **Erref:** ATA-046/025
- **Iraupena:** 0:02:12. **Hasi:** 00:38:18. **Bukatu:** 00:40:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Pertsonaia ezagunak
- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua
- Euskara » Euskararen historia

Laburpena:

Maria Dolores Agirre Euskerazaintzako kide zen, gero Euskaltzaindiarekin talka izango zuena. Beti herriko euskara defendatu zuen berak eta euskara batuaren ideiak hamaika eztabaida ekarri zituen euskal gizartera.

20. Hamabi senide, ez monja eta ez fraide

- **Erref:** ATA-047/002
- **Iraupena:** 0:01:51. **Hasi:** 00:02:19. **Bukatu:** 00:04:10

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Fraideak
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Senideetan bat bera ere ez zen ez moja ez fraide izan. Etxean asko zirenez, jendea behar zuten baserrian lan egiteko. Aitonak ez zituen fraideak gustuko. Bere amak hogeitun urtean, hamabi haurdunaldi eta hamabi seme-alaba izan zituen.

21. Eskolan euskaraz egitearren, maistrak jo egiten zuen

- **Erref:** ATA-047/003
- **Iraupena:** 0:03:55. **Hasi:** 00:04:10. **Bukatu:** 00:08:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskara eta politika
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Zigorak

Laburpena:

Senideek esaten diote ume negartia eta petrala zela. Haurtzarokoak urte zoriontsuak izan zirela dio. Eskolako maisua eta maistra herrikoak ziren. Maistra, maisua ez bezala, euskararen aurkari handia zen. Erdaraz hitz egiteko arazoak zituenez, maistrak jo egiten zuen. Izugarritzko beldurra eragiten zion.

22. Donostiara kolegiara

- **Erref:** ATA-047/004
- **Iraupena:** 0:03:14. **Hasi:** 00:08:05. **Bukatu:** 00:11:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Eskola

Laburpena:

Gurasoek apaizarekin hitz egin zuten eta Donostiara bidali zuten, kolegio batera. Erdaraz berehala ikasi zuen eta han ez zuen inolako arazorik izan. Lau urte egin zituen han, Beasainen institutua ireki zuten arte.

23. Udalekuetan Frantzian

- **Erref:** ATA-047/006
- **Iraupena:** 0:01:07. **Hasi:** 00:13:56. **Bukatu:** 00:15:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Mendia eta hondartza » Udalekuak

Laburpena:

Kolegio frantsesean egon zenean, udalekuetara joan zen Frantziara, Bordele ingurura.

24. Kartzelaldiaren ondoren, atzerrira

- **Erref:** ATA-047/007
- **Iraupena:** 0:02:18. **Hasi:** 00:15:03. **Bukatu:** 00:17:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka

Laburpena:

Beasaingo institutuan zegoela, Martuteneko kartzelara eraman zuten. Epai-bidean jarri zuten eta institututik bota egin zuten. Hilabete gutxira atzerrira ihes egin behar izan zuen. Urte batzuen ostean itzuli eta ikasketekin jarraitu zuen.

25. Burgosko epaiketa gako

- **Erref:** ATA-047/008
- **Iraupena:** 0:03:01. **Hasi:** 00:17:21. **Bukatu:** 00:20:22
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka

Laburpena:

1974ko giro sozio-politikoa azaltzen du. Burgosko epaiketan ataundar bi zeuden. Oso gazte hasi ziren mobilizazioetan. Orduan hartu zuen kontzientzia politikoa.

26. ETArri laguntzeko egiten zuena eta atzerrirako bidea

- **Erref:** ATA-047/009
- **Iraupena:** 0:03:21. **Hasi:** 00:20:22. **Bukatu:** 00:23:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka

Laburpena:

ETA 1974an zer zen azaltzen du. ETArri laguntzeko egiten zituenak aipatzen ditu: propaganda zabaldu, ikurrinak josi, ekintzak antolatu, euskara eskolak eman... Atzerrira zergatik joan zen azaltzen du.

27. "Pertur" ETAkidearen desagertzea

- **Erref:** ATA-047/010
- **Iraupena:** 0:03:53. **Hasi:** 00:23:43. **Bukatu:** 00:27:36
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka

Laburpena:

1976an desagertu zen bere bikotekide zen "Pertur". ETako buruzagietako bat zen. ETako hainbat kidek behin bahitu egin zutela kontatzen du. Desagertu

zenetik ez dute ezer jakin. Tirabira handiak zeuden ETaren baitan, bereziki Franco hil eta gero. "Pertur"ren desagerpenaren inguruko bere iritzia ematen du.

28. Amnistiaren aldeko batzordetik Zeruko Argiara

- **Erref:** ATA-047/012
- **Iraupena:** 0:02:45. **Hasi:** 00:28:59. **Bukatu:** 00:31:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka
- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Atzerritik itzultzea lortu zuenean, 1976an, Amnistiaren aldeko batzordean lan egin zuen. Gero, Zeruko Argian hasi zen lanean, Elixabete Garmendiak proposatuta. Orduko hainbat pasarte eta kideren berri ematen du.

29. Zeruko Argiatik, itzultzaile eskolara eta handik Euskadi Irratira

- **Erref:** ATA-047/013
- **Iraupena:** 0:03:16. **Hasi:** 00:31:44. **Bukatu:** 00:35:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia

Laburpena:

Zeruko Argia izateari utzi eta Argia izatera pasatu ziren. Harpidedun batzuek oso gaizki hartu zuten. Argia utzi eta itzultzaile eskolan hasi zen. Euskal irrati telebistako bigarren promozioan Euskadi Irratian sartu zen. Hiru urtez aritu zen han. Egoitza non zegoen azaltzen du.

30. Zeruko Argiaren prestaketak inprentarako

- **Erref:** ATA-047/014
- **Iraupena:** 0:02:17. **Hasi:** 00:35:00. **Bukatu:** 00:37:17
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Zeruko Argian aldizkaria inprentarako nola prestatzen zuten azaltzen du.

31. Zeruko Argia, kaputxinoena

- **Erref:** ATA-047/015
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:37:17. **Bukatu:** 00:38:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Fraideak

Laburpena:

Zeruko Argia kaputxinoek sortu zuten eta haiena zen egoitza. Anekdotak batzuk kontatzen ditu.

32. Zeruko Argia: informazioa eskuratzeko orduko bideak

- **Erref:** ATA-047/016
- **Iraupena:** 0:01:47. **Hasi:** 00:38:37. **Bukatu:** 00:40:24
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Irakurtzea

Laburpena:

Gipuzkoako Aldundiko artxiboa, liburuak, elkarriketak... erabiltzen zituzten informazioa eskuratzeko.

33. Kazetaritzaren oraingo gabeziak

- **Erref:** ATA-047/017
- **Iraupena:** 0:01:23. **Hasi:** 00:40:24. **Bukatu:** 00:41:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Bestelako kontuak » Gaur egungo kontuak

Laburpena:

Gaur egun informazioa ez dela kontrastatzen uste du.

34. Euskadi Irratiko magazina

- **Erref:** ATA-047/018
- **Iraupena:** 0:01:55. **Hasi:** 00:41:47. **Bukatu:** 00:43:42
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia

Laburpena:

Euskadi Irratian goizean lehenengo orduan egiten zen magazinean lan egiten zuen. Irratia entzuteko ohitura handia dauka.

35. Irratiko giroa hauteskundeetan

- **Erref:** ATA-047/019
- **Iraupena:** 0:02:37. **Hasi:** 00:43:42. **Bukatu:** 00:46:19
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia

Laburpena:

Irratia gozamena zen beretzat, ez bazen giro politikoarengatik. Adibidea jartzeko hauteskunde garaiko gertaera bat kontatzen du.

36. Euskaraz alfabetatzea eta kontzientzia

- **Erref:** ATA-047/020
- **Iraupena:** 0:02:31. **Hasi:** 00:46:19. **Bukatu:** 00:48:50
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararekiko sentimendua

Laburpena:

Herrian bertan alfabetatu zen euskaraz. Hizkuntzarekiko kontzientzia beti izan du eta horrekin jardun izan du bere lanpostuetan.

37. Yoyesen hilketaren ondoren, irratia utzi

- **Erref:** ATA-047/021
- **Iraupena:** 0:04:53. **Hasi:** 00:48:50. **Bukatu:** 00:53:43
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka
- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia

Laburpena:

Politika kontuengatik utzi zuen irratiko lana. Yoyes gaztetatik ezagutzen zuen. Atzerritik itzulita berarekin topo egin zuenean, oso urduri sumatu zuen. Yoyes hil zuten eguneko bizipenak kontatzen ditu. Osasun arazoak eragin zizkion.

38. Irratia utzi eta itzulpengintzara

- **Erref:** ATA-047/022
- **Iraupena:** 0:02:04. **Hasi:** 00:53:43. **Bukatu:** 00:55:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Kultura » Aisia » Hedabideak » Irratia
- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

Irratitik eszedentzia hartu zuen eta beste gauza batzuk egiten hasi zen, tartean itzulpenak. Ez zuela itzuli nahi erabaki zuen eta itzultzaileen elkartearen sorrerari ekin zion.

39. EIZIE elkartearen sorrera

- **Erref:** ATA-047/023
- **Iraupena:** 0:03:43. **Hasi:** 00:55:47. **Bukatu:** 00:59:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Idaztea

Laburpena:

EIZIE elkarte itzultzaile eskolaren eta itzulpen lanen ondorioz sortu zuten. Euskaltzaindian Juan San Martinek garbi ikusi zuen beharrezkoa zela euskarak iraungo bazuen. Hasierako bizipenak kontatzen ditu.

40. Itzulpengintza ikasketak unibertsitatean

- **Erref:** ATA-047/024
- **Iraupena:** 0:01:24. **Hasi:** 00:59:30. **Bukatu:** 01:00:54
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Goi mailako ikasketak

Laburpena:

Eusko Jaurlaritzak beste itzultzaile eskola bat sortu zuen, administrazioari lotuta zegoena, baina itxi egin zuten gero. Itzulpengintzak unibertsitate ikasketak izan zitzala eskatu zuten eta master bat jarri zuten martxan. Lurdes irakasle aritu zen bertan.

41. Hizkuntza Politikarako Sailburuorde izan zenekoa

- **Erref:** ATA-047/028
- **Iraupena:** 0:03:15. **Hasi:** 01:08:59. **Bukatu:** 01:12:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen historia

Laburpena:

Hizkuntza Politikarako Sailburuorde izan zenean, oso gauza gogorak bizi izan zituen. Kritika gogorak jaso zituela kontatzen du.

42. Elkarte federalistan lanean

- **Erref:** ATA-047/029
- **Iraupena:** 0:04:50. **Hasi:** 01:12:14. **Bukatu:** 01:17:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka
- Politika

Laburpena:

Elkarte federalista batean lanean ari da, Espainiako lurralde-krisiari konponbidea topatzeko. Eredu federala zer den azaltzen du.

43. Gatazka gainditzeko bideak

- **Erref:** ATA-047/032
- **Iraupena:** 0:02:55. **Hasi:** 01:21:05. **Bukatu:** 01:24:00

- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Euskal gatazka

Laburpena:

GAL eta ETako biktimen arteko gerturapenaz eta ETari lotutako iritziez hitz egiten du.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2025-12-21

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com